

协会货物保险 B 条款

承保风险

(风险条款)

1 本保险承保, 除下列第 4, 5, 6 和 7 条规定者外的。

1.1 保险标的的损失或损害, 若可合理归因于

1.1.1 火灾或爆炸

1.1.2 船舶或驳船搁浅、擦浅、沉没或倾覆

1.1.3 陆上运输工具翻倒或出轨

1.1.4 船舶、驳船或运输工具与水以外的任何外部物体碰撞或接触

1.1.5 在避难港卸货

1.1.6 地震、火山爆发或闪电,

1.2 由于下列原因引起的保险标的的损失或损害

1.2.1 共同海损牺牲

1.2.2 抛弃或浪击落水

1.2.3 海水、湖水或河水进入船舶、驳船、船舱、运输工具、集装箱、托盘或储存处所,

1.3 装上或卸离船舶或驳船过程中掉落或从船上落入水中或坠落而发生的整件货物的全损。

(共同海损条款)

2 本保险承保根据运输合同、准据法和惯例理算或确定的共同海损和救助费用, 其产生是为了避免任何原因造成的损失或与避免任何原因造成的损失有关, 但此种原因须不是本保险第 4, 5, 6, 7 条或其他条文除外的危险。

(“双方有责碰撞”条款)

3 本保险扩展赔偿被保险人诸如下文可补偿的损失方面根据运输合同中的“双方有责碰撞”条款的比例责任部分。在船东根据此条款提出索赔的情况下, 被保险人同意通知保险人, 保险人有权自负费用为被保险人对此种索赔提出答辩。

除外责任

(普通除外条款)

4 本保险决不承担:

4.1 可归咎于被保险人的蓄意恶行的损失、损害或费用。

4.2 保险标的的通常渗漏、通常重量或体积损失、或通常磨损

4.3 保险标的的包装或准备不足或不当引起的损失、损害或费用 (在本款意义上, “包装”应视为包括集装箱或托盘内的积载, 但仅适用于此种积载是在本保险责任开始前进行或是由被保险人或其雇员进行之时)

4.4 保险标的的固有缺陷或性质引起的损失、损害或费用

4.5 迟延直接造成的损失、损害或费用, 即使该迟延是由承保风险引起的 (但根据上述第 2 条支付的费用除外)

4.6 因船舶的所有人、经理人、承租人或经营人的破产或经济困境产生的损失、损害或费用

4.7 任何人的错误行为对保险标的的或其组成部分的蓄意损害或蓄意毁坏

4.8 因使用原子或核裂变和/或聚变或其他类似反应或放射性力量或物质所制造的战争武器产生的损失、损害或费用

(不适航和不适运除外条款)

5.1 本保险决不承保损失、损害或费用, 如其起因于

5.1.1 船舶或驳船不适航

5.1.2 船舶、驳船、运输工具、集装箱或托盘对保险标的的安全运输不适合, 而且在保险标的的装于其上时, 被保险人或其雇员是对此种不适航或不适运有私谋。

5.2 保险人放弃载运保险标的到目的港的船舶不得违反默示适航或适运保证，除非被保险人或其雇员对此种有适航或不适运有私谋。

（战争除外条款）

6 本保险决不承保损失、损害或费用，如其起因于

6.1 战争、内战、革命、造反、叛乱或由此引起的内乱或任何交战方之间的敌对行为

6.2 捕获、扣押、扣留、拘禁或羁押（海盗除外）和此种行为引起后果或进行此种行为的企图

6.3 被遗弃的水雷、鱼雷、炸弹或其他被遗弃的战争武器。

（罢工除外条款）

7 本保险决不承保下列损失、损害或费用

7.1 罢工者、被迫停工工人，或参加工潮、暴动或民变的人员造成者

7.2 罢工、停工、工潮、暴动或民变造成者

7.3 恐怖分子或出于政治动机而行为的人员造成者。

保险期间

（运送条款）

8 8.1 本保险责任始于货物运离载明的仓库或储存处所开始运送之时，在通常运送过程中连续，终止于

8.1.1 在载明的目的地交付到收货人的或其他最后仓库或储存处所

8.1.2 在载明的目的地或之前交付到任何其他仓库或储存处所其由被保险人用作

8.1.2.1 通常运送过程以外的储存或

8.1.2.2 分配或分派

8.1.3 或者被保险货物在最后卸货港全部卸离海船满 60 天

以上各项先发生者为准。

8.2 如果在最后卸货港卸离海船后，但在本保险终止之前，货物被发送到非本保险承保的目的地，本保险，在依然受前述规定的终止所制约的同时，截止于开始向此种其他目的地运送之时。

8.3 在被保险人不能控制的迟延、任何绕航、强制卸货、重装或转载期间，以及船东或承租人行使根据运输合同赋予的自由权产生的任何航海上的变更期间，本保险继续有效（但须受上述规定的终止和下述第 9 条规定的制约）。

（运输合同终止条款）

9 如果由于被保险人不能控制的情况，运输合同在载明的目的地以外的港口或地点终止，或运送在如同上述第 8 条规定的交付货物前另行终止，那么本保险也终止，但若迅速通知了保险人并在本保险有效时提出继续承保的要求，以受保险人要求的附加保险费的制约为前提，本保险继续有效，

9.1 直至货物在此种港口或地点出售并交付，或者，除非另有特别约定，直至保险货物到达此种港口或地点满 60 天，二者以先发生者为准，

或者

9.2 如果货物在上述 60 天（或任何约定的延展期间）内被运往载明的目的地或其他目的地，直至根据上述第 8 条的规定而终止。

（航程改变条款）

10 如果在本保险责任开始后，被保险人改变了目的地，就按有待重新商定的保险费率和条件续保，但以迅速通知了保险人为前提。

索 赔

（保险利益条款）

11 11.1 为了根据本保险取得赔偿，被保险人在损失发生时对保险标的须具有保险利益。

11.2 除上述第 1 款另有规定外，被保险人有权取得本保险承保期间发生的承保损失的赔偿，尽管该损失产生在本保险合同订立之前，除非当时被保险人知道该损失而保险人不知道。

(续运费用条款)

12 由于本保险承保的风险作用的结果, 承保保险标的的运送在根据本保险承保的目的地以外的港口或地点终止, 保险人补偿被保险人卸下、储存和发运保险标的至所承保的目的地而适当和合理遭受的额外费用。

不适用于共同海损和救助费用的本条规定, 须受上述第 4, 5, 6 和 7 条包含的除外责任的制约, 并且不包括由被保险人或其雇员的过错、疏忽、破产或经济困境而引起的费用。

(推定全损条款)

13 推定全损索赔不能得到赔偿, 除非由于实际全损看来不可避免, 或因为恢复、重整和发运保险标的到承保的目的地费用会超过其抵达时的价值, 保险标的被合理放弃。

(增加价值条款)

14 14.1 如果对保险货物由被保险人办理了增加价值保险, 货物的保险价值就应视为增加至承保损失的本保险和所有增加价值保险的保险金额的总和, 本保险的责任按照本保险的保险金额占此种保险金额的总和的比例计算。

索赔时被保险人须向保险人提供所有其他保险的保险金额的证据。

14.2 如果本保险是增加价值保险, 应适用下述条款:

货物的保险价值应视为等于由被保险人对货物办理的承保损失的原始保险和所有增加价值保险的保险金额的总和, 本保险的责任按本保险的保险金额占此种保险金额的总和的比例计算。

索赔时被保险人须向保险人提供所有其他保险的保险金额的证据

保险受益

(不适用条款)

15 本保险不使承运人或其他保管人受益。

尽量减少损失

(被保险人的义务条款)

16 对可取得赔偿的损失, 被保险人及其雇员和代理人有义务

16.1 采取为避免或尽量减少此种损失可能是合理的措施, 并

16.2 保证对承运人、保管人或其他第三方追偿的所有权利被适当保护和行使

而保险人负责在可取得赔偿的损失之外补偿被保险人履行这些义务而适当和合理地招致的任何费用。

(弃权条款)

17 被保险人和保险人采取的旨在拯救、保护或恢复保险标的的措施不得视为放弃或接受委付或在其他方面损害任何一方的权利。

避免迟延

(合理速办条款)

18 本保险的条件之一是被保险人在所有其力所能及的情况下合理迅速地行动。

法律和惯例

(英国法律和惯例条款)

19 本保险受英国法律和惯例调整。

注意: 被保险人在知悉根据本保险“续保”的事件发生时有必要向保险人发出迅速的
通知, 此种承保的权利取决于履行这项义务。

(FOR USE ONLY WITH THE NEW MARINE POLICY FORM)

INSTITUTE CARGO CLAUSES (B)

RISKS COVERED

(Risks Clause)

1 This insurance covers, except as provided in Clauses 4, 5, 6 and 7 below,
1.1 loss of or damage to the subject-matter insured reasonably attributable
to

1.1.1 fire or explosion

1.1.2 vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized

1.1.3 overturning or derailment of land conveyance

1.1.4 collision or contact of vessel craft or conveyance with any external
object other than water

1.1.5 discharge of cargo at a port of distress

1.1.6 earthquake volcanic eruption or lightning

1.2 loss of or damage to the subject-matter insured caused by

1.2.1 general average sacrifice

1.2.2 jettison or washing overboard

1.2.3 entry of sea lake or river water into vessel craft hold conveyance
container liftvan or place of storage

1.3 total loss of any package lost overboard or dropped whilst loading on
to, or unloading from, vessel or craft.

(General Average Clause)

2 This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or
determined according to the contract of affreightment and/or the governing law
and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from
any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 or elsewhere in this
insurance.

(“Both to Blame collision” Clause)

3 This insurance is extended to indemnify the Assured against such
proportion of liability under the contract of affreightment “Both to Blame
Collision” Clause as is in respect of a loss recoverable hereunder. In the event
of any claim by shipowners under the said Clause the Assured agree to notify
the Underwriters who shall have the right, at their own cost and expense, to
defend the Assured against such claim.

EXCLUSIONS

(General Exclusions Clause)

4 In no case shall this insurance cover

4.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured

4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear
and tear of the subject-matter insured

4.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of
packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this
Clause 4.3 “packing” shall be deemed to include stowage in a container or liftvan
but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance
or by the Assured or their servants)

4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the
subject-matter insured

4.5 loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay

be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)

4.6 loss damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel

4.7 deliberate damage to or deliberate destruction of the subject-matter insured or any part thereof by the wrongful act of any person or persons

4.8 loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.

(Unseaworthiness and Unfitness Exclusion Clause)

5 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from unseaworthiness of vessel or craft.

unfitness of vessel craft conveyance container or liftvan for the safe carriage of the subject-matter insured.

where the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.

5.2 The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination, unless the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness.

(War Exclusion Clause)

6 In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by

6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power

6.2 capture seizure arrest restraint or detainment, and the consequences thereof or any attempt thereat

6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war

(Strikes Exclusion Clause)

7 In no case shall this insurance cover loss damage or expense

7.1 caused by strikers, locked-out workment, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions

7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions

7.3 caused by any terrorist or any person acting from a political motive

DURATION

(Transit Clause)

8 8.1 This insurance attaches from the time the goods leave the warehouse or place of storage at the place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either

8.1.1 on delivery to the Consignees' or other final warehouse or place of storage at the destination named herein,

8.1.2 on delivery to any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either

8.1.2.1 for storage other than in the ordinary course of transit or

8.1.2.2 for allocation or distribution

or

8.1.3 on the expiry of 60 days after completion of discharge overseas of the goods hereby insured from the overseas vessel at the final port of discharge, whichever shall first occur.

8.2 If after discharge overseas from the overseas vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the goods are to be forwarded to a destination other than that to which they are insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.

8.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment.

(Termination of Contract of Carriage Clause)

9 If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters, either

9.1 until the goods are sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur,

or

9.2 if the goods are forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

(Change of Voyage Clause)

10 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters.

CLAIMS

(*Insurable Interest Clause*)

11 11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

11.2 Subject to 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.

(Forwarding Charges Clause)

12 Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter is covered under this insurance, the Underwriters will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured hereunder.

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or

financial default of the Assured or their servants.

(Constructive Total Loss Clause)

13 No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering reconditioning and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival

(Increased Value Clause)

14 14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

14.2 Where this insurance is an Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

(Not to Inure Clause)

15 This insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

(Duty of Assured Clause)

16 It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder

16.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss,

and

16.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised

and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonable incurred in pursuance of these duties.

(Waiver Clause)

17 Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

(Reasonable Despatch Clause)

18 It is a condition of this insurance that the Assured shall act with

reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

(English Law and Practice Clause)

19 This insurance is subject to English law and practice.

NOTE:- It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

协会货物保险 B 条款附加条款

01 保险协会船级条款

02 协会重置条款

03 保险协会核辐射污染除外扩展条款

04 协会化学武器、生物武器、生化武器、电磁武器及计算机攻击除外条款

05 运输终止条款（恐怖行为）

01——保险协会船级条款

本海洋货物运输保险项下之保险费率只针对具有机械自航能力的钢结构船舶所运载的投保货物或利益。本保险使用的船舶需经下列船级社定级。

英国劳合社	100 A1 或 B. S
美国船舶局	+ A1
Bureau Veritus	1 3/3E+
德国劳依德船级社	+100 A4
韩国船级社	+KRS1
日本船级社	NS*
挪威船级社	+1A1
意大利船级社	100A1.1. Nav. L
俄罗斯船级社	KM
波兰船级社	*KM
中国船级社	ZC

提供的船舶系

- a). (i) 非大宗大量的或超过计划 10 年的组合运载工具
- (ii) 不超过 50,000GRT 的不超过 10 年船龄的矿产油轮
- b). (i) 不超过 15 年的船舶或
- (ii) 超过 15 年但不超过 25 年的和已经建立并保持定期向客户公告航行计划的在指定港装卸的船舶

包租船舶合 1000GRT 以下的, 被上述船级社定级的具有机械自航能力的钢结构船舶和不超过上述规定年限的船舶

保险协会船级条款的要求不适用于在港口范围内用于装卸的任何小艇, 木筏和驳船

如投保货物或利益使用事由不在上述范围内的具有机械自航能力的船舶运载时, 被保险人仍可以投保, 但保险费和条款需另行和保险人制定。

INSTITUTE CLASSIFICATION CLAUSE

The marine transit rates agreed for this insurance apply only to cargoes and/or interests carried by mechanically self-propelled vessels of steel construction classed as below by one of the following classification societies.

Class without any modification:

Lloyd's Register .. 100 A1 or B. S.

American Bureau

of Shipping .. + A1

Bureau Veritas 1 3/3 E D

Germanischer Lloyd .. + 100 A4

Korean Register

of Shipping .. + KRS1 } Class without any modification

Nippon Kaiji Kyokai .. NS*

Norske Veritas +1A1

Registro Italiano .. 100A 1.1. Nav. L

Register of Shipping of

the U. S. S. R. KM

Polish Register of

Shipping * KM

PROVIDED SUCH VESSELS ARE

- a) (i) not bulk and/or combination carriers over 10 years of age.
- (ii) not mineral oil tankers exceeding 50,000 GRT which are over 10 years

of age.

b) (i) not over 15 years of age, OR

(ii) over 15 years of age but not over 25 years of age and have established and

maintained a regular pattern of trading on an advertised schedule to load and

unload at specified ports

Chartered vessels and also vessels under 1000 G.R.T which are mechanically self-propelled and of steel construction must be classed as above and not over the age limitations specified above.

The requirements of the institute classification clause do not apply to any craft raft or lighter used to load or unload the vessel whilst they are within the port area.

Cargoes and/or interests carried by mechanically self-propelled vessels not falling within the scope of the above are held covered subject to a premium and on conditions to be agreed.

CL. 354 sold by withby & Co., Ltd LONDON

02——协会重置条款

如保险设备的单个或多个部件发生保险单责任范围内的损失，保险人的赔偿责任仅限于保险设备的单个或多个部件的重置或修理费用附加可能发生的运输和重新安装费用。另外，除非保险金额是保险货物的完税价，否则保险人不负责关税的赔偿责任，但由于保险货物损失而产生的额外关税，保险人负责赔偿。

无论何种情况，在本条款下保险人的赔偿责任不超过保险设备的保险价值。

INSTITUTE REPLACEMENT CLAUSE

In the event of loss of or damage to any part or parts of an insured machine caused by a peril covered by the Policy the sum recoverable shall not exceed the cost of replacement or repair of such part or parts plus charges for forwarding and refitting, if incurred, but excluding duty unless the full duty is included in the amount insured, in which case loss, if any, sustained by payment of additional duty shall also be recoverable.

Provided always that in no case shall the liability of Underwriters exceed the insured value of the complete machine.

03——保险协会核辐射污染除外扩展条款

本条款应是最重要的并且高于其他一切情况的，包括任何在与本保险中不一致的地方：

1. 本保险不能保障由下列几种货损责任或由此所造成的直接的或间接的费用或给予补偿。

1.1 产生辐射的污染或受到任何核燃料，核废料或燃烧的核废料的辐射污染所致的损失。

1.2 放射性，有毒的爆炸物或其他危险的财产，任何核装置，核反应堆及其核组件或元件的财产污染所致的损失。

1.3 战争中使用的任何原子，核裂变或熔解及其类似反应的辐射力和物质等所有武器或装置所致的污染所致的损失。

1.4 放射性，有毒的爆炸物或其他危险的财产，任何放射性污染财产所致的损失。但是，除核燃料以外的放射性同位素被用于商业、农业、医学、科研或其他类似的和平用途时，本

条除外条款不适用。

INSTITUTE EXTENDED RADIOACTIVE CONTAMINATION

EXCLUSION CLAUSE

This clause shall be paramount and shall override anything contained in this insurance inconsistent therewith

1. In no case shall this insurance cover loss damage liability or expense directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from

1.1 ionising radiations from or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste or from the combustion of nuclear fuel

1.2 the radioactive, toxic, explosive or other hazardous or contaminating properties of any nuclear installation, reactor or other nuclear assembly or nuclear component thereof

1.3 any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter

1.4 the radioactive, toxic, explosive or other hazardous or contaminating properties of any radioactive matter. The exclusion in this sub-clause does not extend to radioactive isotopes, other than nuclear fuel, when such isotopes are being prepared, carried, stored, or used for commercial, agricultural, medical, scientific or other similar peaceful purposes.

04——协会化学武器、生物武器、生化武器、电磁武器及计算机攻击除外条款

本条款应是最重要的并且高于其他一切情况的,包括任何在与本保险中不一致的地方:

1. 本保险不能保障由下列几种货损责任或由此所造成的直接的或间接的费用或给予补偿:

由于使用任何化学武器、生物武器、生化武器或电磁武器;

以造成损害为目的的使用、操作任何计算机、计算机系统、计算机软件、计算机病毒或程序或其它电子系统。

INSTITUTE CHEMICAL, BIOLOGICAL, BIO-CHEMICAL, ELECTROMAGNETIC WEAPONS AND CYBER ATTACK EXCLUSION CLAUSE

This clause shall be paramount and shall override anything contained in this insurance inconsistent therewith

1. In no case shall this insurance cover loss damage liability or expense directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from

1.1 any chemical, biological, bio-chemical or electromagnetic weapon

1.2 the use or operation, as a means for inflicting harm, of any computer, computer system, computer software programme, computer virus or process or any other electronic system.

05——运输终止条款（恐怖行为）

本条款应被视为首要条款，并且其效力高于本保险中任何与其不一致的内容。

1、尽管本运输中止条款可能与本保单或本保单条款中所包含的内容相抵触，双方同意，本保单项下的被保货物因任何恐怖分子或任何人出于政治动机之行为造成损失，保险人承担保险责任应以该被保货物处于正常运输过程为前提条件，并且无论如何保险责任应当在发生下列情形之一时终止：

1.1 根据保单中运输条款的约定，或

1.2 于交付予本保单所载目的地收货人所属或其他最终之仓库或存储处所时，

1.3 于交付予本保单所载目的地时或其之前途中之任何其他仓库或储存处所而由被保险人用为正常运送过程以外之储存，或货物之分配或分发，或

1.4 对于海洋运输，被保货物自货轮于最终卸货港卸载完毕之日起届满 60 天，

1.5 对于航空运输，被保货物自飞机于最终卸货机场卸货完毕之日起届满 30 天，

以上三种终止情形以孰先发生者为准。

2、若所指保单或条款明确约定承保自上述储存处所或目的地出发的内陆运输或其他后续运输，则上述保险将重新生效，并在正常运输过程中持续有效，且将根据第 1 条所述情形再次终止。

3、本条款以英国法律及惯例为依据。

保险人有权提前 14 天取消以上恐怖行为保障。

TERMINATION OF TRANSIT CLAUSE (TERRORISM)

This clause shall be paramount and shall override anything contained in this insurance inconsistent therewith.

1 Withstanding any provision to the contrary contained in this Policy or the Clauses referred to therein, it is agreed that in so far as this Policy covers loss of or damage to the subject-matter insured caused by any terrorist or any person acting from a political motive, such cover is conditional upon the subject-matter insured being in the ordinary course of transit and, in any event, SHALL TERMINATE: **either**

1.1 As per the transit clauses contained within the Policy, **or**

1.2 on delivery to the Consignee's or other final warehouse or place of storage at the destination named herein,

1.3 on delivery to any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, **or**

1.4 in respect of marine transits, on the expiry of 60 days after completion of discharge overseas of the goods hereby insured from the overseas vessel at the final port of discharge,

1.5 in respect of air transits, on the expiry of 30 days after unloading the subject-matter insured from the aircraft at the final place of discharge,

whichever shall first occur.

2 If this Policy or the Clauses referred to therein specifically provide cover for inland or other further transits following on from storage, or termination as provided for above, cover will re-attach, and continues during the ordinary course of that transit terminating again in accordance with clause 1.

- 3 This clause is subject to English law and practice.
Terrorism cover subject to 14 day' s cancellation at any time.